

BIENNALE DES JEUNES CREATEURS DE L'EUROPE MEDITERRANEENNE

BOLOGNE DU 12 AU 21 DECEMBRE 1988



VILLE DE
MONTPELLIER

M

L'ÉDITORIAL du Député-Maire	1
Présentation de la Biennale	2-3
Jérôme BOISSONADE - Architecture	4
Olivier LASSALLE - Arts plastiques - Peinture ...	5
Michel PINOSA - Bande dessinée	6
Stéphane LANDUREAU - Bijoux	7
Emmanuel de GOUELLO - Cinéma	8
LE GROUPE INCLINÉ - Danse	9
KAOS - Design intérieur	10
Olivier DOUZOU - Illustration	11
KOALA - Musique Jazz	12
Pascal COMELADE - Musique contemporaine ..	13
Anne GUIGOU - Poésie	14
Abdelamid BELAHLOU - Scénographie	15
LE BARILLET - Théâtre	16
Vincent FARGE - Vidéo	17
Notes	18 - 19
Organisation de la Biennale	20
Bureau de Presse de la Biennale	21

MONTPELLIER AU COEUR, L'EUROPE EN TETE

La Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe méditerranéenne se tiendra du 12 au 21 décembre 1988 à Bologne, resserrant ainsi les liens entre les deux plus anciennes Universités d'Europe.

Des créateurs de Montpellier seront présents dans tous les domaines. Le passé millénaire de Montpellier témoigne d'un rayonnement culturel permanent et l'image moderne de notre cité, dans son développement économique, se fonde sur une vie culturelle indispensable à la qualité de vie de ses habitants.

*Je suis sûr que la rencontre entre les jeunes créateurs Montpel-
liérains et les centaines d'artistes présents à Bologne sera des plus profitables.*

*Tous mes vœux de succès accompagnent les représentants de
Montpellier, Ville culturelle de l'Europe au Sud.*

Georges FRECHE

Député-Maire de Montpellier



PRESENTATION DE LA BIENNALE

C'est dans le cadre du 9^e centenaire de son Université que la Ville de Bologne accueille et organise la 4^e édition de la Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe Méditerranéenne.

Plus de 600 jeunes artistes, représentant 7 pays - CHYPRE, ESPAGNE, FRANCE, GRECE, ITALIE, PORTUGAL et YOUGOSLAVIE - et 19 disciplines, seront à BOLOGNE du 12 au 21 décembre 1988.

Les disciplines représentées sont :

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 - ARTS PLASTIQUES | 11 - BIJOUTERIE |
| 2 - PHOTOGRAPHIE | 12 - MUSIQUE ROCK |
| 3 - BANDE DESSINEE | 13 - MUSIQUE JAZZ |
| 4 - ILLUSTRATION | 14 - MUSIQUE CONTEMPORAINE |
| 5 - CERAMIQUE | 15 - DANSE |
| 6 - ARCHITECTURE | 16 - THEATRE |
| 7 - ARTS GRAPHIQUES | 17 - CINEMA ET VIDEO |
| 8 - DECORATION ET DESIGN | 18 - ROMAN |
| 9 - MODE | 19 - POESIE |
| 10 - SCENOGRAPHIE | |

Ce sont donc 19 festivals réunis en un seul, un véritable défi en matière d'organisation...

BOLOGNE accueille la manifestation en lui offrant quelques-unes de ses structures les plus prestigieuses :

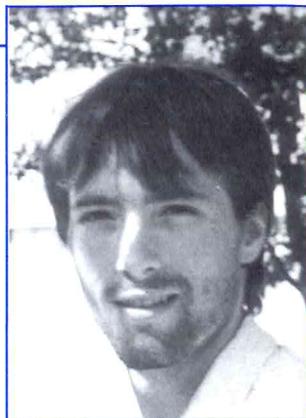
- Les salles qui donnent sur Piazza Maggiore et qui font partie du Palais du Roi Enzo (Salle des 300 et Salle des 600), du Palais Communal (Salle Farnese, Salle Ercole, Manica Lunga) et du Palais des Notaires.
- L'ancien Marché aux Bestiaux, qui aura ainsi une inauguration à la hauteur de l'imposante et fascinante intervention de restauration dont il a été l'objet.
- Les traditionnels lieux de spectacle, comme le Palais des Sports et la Salle Bossi ou comme le Théâtre des Célébrations, le Testoni, le St-Leonardo, la Soffitta.
- L'Eglise St-Lucie, désaffectée depuis longtemps et récemment restaurée.

Un défi qui, dans un contexte européen très attentif à la culture anglo-saxonne, propose la tradition méditerranéenne comme stimulus fécond et actuel. Une tentative pour redécouvrir des racines mais aussi pour en créer de nouvelles. En ayant conscience du fait que, pour les pays méditerranéens, la créativité représente une ressource culturelle traditionnelle mais aussi un puissant support de développement économique.

JEUNES CREATEURS EUROPE MEDITERRANEENNE, des mots que la Biennale a fait siens, en les transformant en défis qu'elle a, jusqu'à présent su relever.

La **Ville de Montpellier**, qui participe à cette Biennale depuis son origine, sera représentée par 14 productions (regroupant 36 jeunes créateurs), sélectionnés parmi plus de 100 candidatures.

Jérôme BOISSONADE



23 ans, suit une formation économique pour, après le BAC, s'impliquer dans des études à l'Ecole d'Architecture de Montpellier.

Chacun de ses projets fait l'objet d'un angle d'analyse spécifique. Le travail sur Pignan, présenté à la Biennale, consistera à faire comprendre son histoire à travers notre présent, en intégrant le musée dans la notion de territoire urbain.

"Un travail à la charnière d'une vision matérialiste et de celle, entropique de l'instant, entre l'intellect et le sensible. Ce qui est à investir ici, c'est ce qui se situe dans "l'entre", l'entre des instants historiques d'une part et l'entre de nous avec ces instants d'autre part. La composition urbaine et la mise en abyme de l'exposition dans chaque plot, en sont les moyens".

Ce projet pour Pignan, village historique à l'urbanisme perturbé, présente un musée éclaté en 4 plots historiques, les 4 grandes périodes "lisibles" de l'histoire urbaine.

M. VERDIER, consultant expert du Jury, enseignant à l'Ecole d'Architecture de Montpellier.

"Ce projet témoigne d'une volonté d'intégrer le musée dans la notion de développement du territoire urbain. On y trouve le besoin de faire passer l'architecture au second plan d'un parcours initiatique (Bourdieu, l'amour de l'Art) et le souci de trouver une réponse distincte à chaque élément pour chaque partie de ce musée - qui tend rapidement à devenir un musée imaginaire -. Une très bonne approche de la muséologie aujourd'hui. Un projet qui sait lier l'humour, l'anecdote au savoir-faire technologique et qui résume assez bien les problèmes et les rêves de l'architecture très contemporaine".

Jérôme BOISSONADE - Mas des Thyms - Route de Vauguières - 34000 Montpellier.

Olivier LASSALLE



25 ans, dit "Nino TORTURADO", commence à travailler le dessin en 1979 et réalise à l'aérographe, des peintures sur carrosseries de voitures. En 1981, il entre à l'Ecole Régionale des Beaux-Arts de Montpellier où il obtient, en 1986, le diplôme national supérieur d'expression plastique.

"Désordre, crise, manipulations, haine, contrôles, aberrations, plaisir, décadences, surveillance, conditionnement, austérité, ennui, accident, suicide, surpopulation, déséquilibre, déstabilisation, surproduction, réflexion, trouble, folie, système, désastre..."

Ces mots, en vrac, malaxés et confrontés, sont les principaux sujets de mes peintures, volumes ou vidéos.

Des idées ou des pensées positives s'entrechoquent automatiquement avec d'autres négatives, qui, le plus souvent ont le dessus."

Titres des peintures présentées à Bologne :

- "La Grande Menace"
- "Ce sera bientôt pour ici"
- "Défense de pleurer !"
- "Hommage aux accidents de la route"

Mme PINGAUD, membre du Jury, Directrice de l'Ecole des Beaux-Arts de Montpellier.

"L'esprit de la démarche est alimenté par le contact avec le réel et l'urbanité de la société contemporaine. Ses œuvres sont le constat sévère mais non cynique d'un environnement menaçant avec, malgré tout l'expression évidente d'une grande générosité".

**Olivier LASSALLE - Domaine de Montaubéron - Rte de Mauguio - 34000 Montpellier
Tél. 67 79 08 84.**



Michel PINOSA

26 ans, né de la rencontre d'un Italien et d'une Portugaise. Première édition BD en 1978. 2 ans à l'École des Beaux-Arts de Montpellier. Peinture et sculpture de juin 85 à janvier 88. Il participe à de nombreuses actions BD : Festival de la presse BD à Paris, Festival d'Angoulême, Symposium de Montreux...

"J'ai préféré l'ordinateur au pinceau, du moins, en ce qui concerne la Bande Dessinée, afin de réaliser, sur palette graphique, la première BD du genre. Les images créées sur écran ont été photographiées, et ensuite montées pour donner naissance à ces planches. Les éditeurs rencontrés jusqu'à présent ont émis des réticences quant à mon manque de renommée et à la nouveauté du procédé, mais peut-être que, grâce à la Biennale, mon bébé verra le jour..."

"UNE AVENTURE DE MARC" titre de la BD présentée à la Biennale, raconte l'histoire de Marc, auteur de BD qui dessine les aventures de Michel PINOSA.

IONAS, membre du Jury, peintre montpelliérain sélectionné lors de la Biennale de Barcelone, en 1987.

"... Formellement l'ambiguïté du procédé à la coloration très artificielle, rappelle certains aspects du Pop'art ou encore Kiki Picasso, par la gestulation typique des signes graphiques.

Mais au-delà des références possibles, il se manifeste chez Michel PINOSA, une démarche originale, inventive et pertinente qui prouverait par là, s'il en est besoin, que la BD sait aussi poser une réflexion plastique contemporaine."



Stéphane LANDUREAU

21 ans, travaille dans le secteur de l'Enfance Inadaptée de 85 à 87. En 1987 il commence la création et la fabrication de bijoux. D'abord des boucles d'oreilles avec du fil gainé.

Dans sa démarche, l'esthétique et la forme l'emportent sur la valeur de la matière ; matière de chaque jour, pas forcément matière à bijoux... peu importe, tout est possible suivant la manière.

"Trait d'union entre les notions de mouvement et de stabilité que connaît la mer Méditerranée (vagues - absence de marées). C'est la coordination de ces deux notions que j'ai essayé de recréer dans chaque modèle"

Titre des bijoux exposés à Bologne :
"Ancre", "Rafiot", "Bouée", "Phare" et "Vague".

Par ailleurs, Stéphane LANDUREAU conçoit et fabrique des chapeaux pour femmes.

Nathalie GUEZ, journaliste à "Méditerranée Mode".

"Pour les chapeaux de Stéphane LANDUREAU, néoprène, tuyau plastique, plexyglass, tout est bon du moment que c'est de la mousse. Ses coiffes relèvent autant du notable chinois, du raffinement japonais que du clin d'œil sans références. Toque asymétrique réhaussée d'une boucle à l'arrière, alors qu'un pompon caresse le front.

Multitude de vagues si souples qu'elles se mêlent sans heurt à la chevelure. Ici ou là, du tulle, des mèches ou des nœuds laissant libres les embouts."



Emmanuel de GOUVELLO

32 ans, musicien et compositeur.

Il se passionne pour le théâtre au sein de la compagnie "ZERO DE CONDUITE" installée à Montpellier, dont il devient comédien permanent de 1980 à 1984.

Il aborde le cinéma en 1985, d'abord comme compositeur de musique de film puis comme assistant-réalisateur.

Il réalise son premier court-métrage en novembre 86 :
"LA MER, etc..."

Pierre PITIOT, membre du Jury, Directeur de la Vidéothèque de Montpellier.

"Un essai cinématographique, avec tout ce que cela comporte de fragilité. Une vision personnelle d'un bout de plage au bout d'une journée d'été, alors que le soleil allonge les ombres... Un travail sur la lumière et le contre-jour, sur la vacuité des gestes estivaux avec ce qu'il faut de dérision, de tendresse et d'humour. Une carte postale en mouvement..."



"LE GROUPE INCLINE"

A été fondé en 1983 par Jackie TAFFANEL, chorégraphe du groupe. "LE CRI DU GUETTEUR", chorégraphie présentée à la Biennale est la 9^e création de cette compagnie !

Cette chorégraphie a été créée début juillet 88 au Festival d'Aix-en-Provence.

"Dans une arène rouge et or, 3 hommes et 3 femmes inventent une danse de cour fière et passionnée, sûrs de leur indomptabilité. Qui va là ? Dans cette arène consummée, dans les décombres, 3 hommes et 3 femmes répondent ici au cri du guetteur, dévoilant leurs propres illusions. Celles-ci sont en dernière instance les balises qui orientent leur aventure..."

Au cri du guetteur : qui vive ?

La réponse est celle de l'illusionniste."

Musique de Guy André LAGESSE.

Bernard BONIS, journaliste à "Danser".

"Jackie TAFFANEL est l'une des chorégraphe de la nouvelle génération sur laquelle on peut compter... Entre l'écriture précise de la chorégraphie toujours à l'écoute du corps et l'espace poétique qu'elle fait naître, la danse respire de tendresse et de sensualité. TAFFANEL n'évite pas les silences du corps pour mieux lui laisser retrouver sa densité. Il en naît une énergie vivante comme le cours d'une rivière, violente, frémissante..."



KAOS

Association de 4 jeunes architectes : Isabelle BARRUOL, Denis BOYER, Vincent CASTELNAU, Michèle FERRI.

“Parce que... l’objet est multiple et fait à dessein parce que... faire est déjà... un beau geste.

Voici des choses à prendre, à toucher, à bouger, à tourner, enfin à poser.

Un design qui dit fuite, jeunesse, rire, vivre avec... de l’intérieur”.

Meubles présentés à Bologne :

- Table triangle,
- Table 1/2 lune,
- Paravent.



Olivier DOUZOU

25 ans, obtient un diplôme d’architecture en 1987, à Montpellier.

“Le travail d’illustrateur que je propose, vient relayer un travail graphique et sert par ailleurs de trait d’union avec une œuvre sur thèmes précis, celle d’affichiste.

Je conçois l’illustration comme un travail à thème contenu ou latent qui ne s’intercale pas dans une histoire mais la supporte.

Le texte à partir de ces illustrations ne doit pas préméditer la trajectoire du lecteur, et je me demande si ce texte doit exister. Ceci reste un point commun avec l’art d’une époque, qui reste la trame de toute mémoire, de tout imaginaire”.

Les aquarelles présentées sont tirées d’une série d’illustrations servant de support à un récit écrit par Olivier DOUZOU et ayant pour titre “Iléon”.

Iléon le narrateur vit dans un immeuble de cinq étages et se comporte comme un stéthoscope qui, au travers des parois de son logement, analyse les évolutions de ses voisins.



KOALA

Est né, en 1987, de la rencontre de musiciens venus de 3 continents et que rassemble un dessein commun : créer une musique à partir de la diversité de leurs expériences, de leurs cultures.

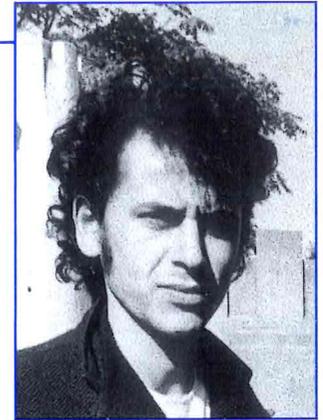
Une musique, non en quête d'originalité à tout prix - ce qui fut un temps, le signe de la modernité - mais à la recherche, par delà les clivages, les frontières, d'une musique libre de se nourrir à toutes les sources.

Le jazz, musique métisse et vivante par excellence, leur sert de vocabulaire de base pour exprimer cette diversité mais ils ne rejettent pas les influences venues du rock, n'hésitent pas à manipuler ordinateurs et synthétiseurs, et écoutent avec délice Bach, Ravel, Berg... et Frank Zappa.

Avec :

- au saxophone : Garcia VILLEMANDY,
- à la guitare électrique : Serge TSAKANIAS,
- aux claviers : Jean-Pascal GIROU,
- à la basse électrique et contrebasse : Eric BERQUET,
- à la batterie : Sega SECK,
- aux percussions : Rémi DUBOIS.

KOALA : Garcia VILLEMANDY, Serge TSAKANIAS, Jean-Pascal GIROU, Eric BERQUET, Sega SECK, Rémi DUBOIS - 9, rue Camille Sallan - 34660 Cournonterral
Tél. 67 85 34 15.



Pascal COMELADE

32 ans, son père dirigeait un ensemble folklorique catalan, sa grand-mère jouait de la mandoline et son grand-père poussait volontiers le Bel-Canto.

De 1973 à 1975, il vit à Barcelone avec le chanteur Luis Llach, côtoie et collabore avec le milieu musical barcelonais.

Il fonde en 1983 le "Bel Canto Orquestra", ensemble pouvant varier de 3 à 15 musiciens et pouvant se classer dans la catégorie "art brut", évoquant autant le tango que la musique contemporaine minimaliste.

Son troisième 33 tours "EL PRIMITIVISMO" vient de sortir en France et en Europe.

Laurence ROMANCE, journaliste à Libération :

"Une fois n'est pas coutume : COMELADE, aussi français qu'inconnu, est un vrai talent, qui réussit là où précisément les autres tatonnent, explorateurs fatigués du courant New Age, Anglais (ou Belges)... branchés et minimalistes New Yorkais. Lui "réinvente" vraiment, démembre pour mieux les recomposer ces éculés clichés dont il parvient, tel un Erik SATIE se colletant aux valse populaires, à extraire la substantifique moëlle, la vérité première. Et, s'il n'est pas le seul à cerner ainsi le baroque post-moderne, du moins est-il l'un des premiers à en saisir l'émotion".

Pascal COMELADE - 18, rue Emile Zola - 34000 Montpellier - Tél. 67 92 33 78.



Anne GUIGOU

24 ans, fait des études de lettres et d'art dramatique puis de sociologie. Elle collabore avec la Maison du Livre et des Ecrivains de Montpellier Languedoc-Roussillon.

“Je pense que la poésie n'est ni une fonction, ni une profession, mais une forme de vie. C'est une nécessité, la nécessité profonde de vivre d'une certaine manière plutôt que telle autre, d'aller ici plutôt que d'aller là, et de savoir que lorsque nous ne faisons pas ce que nous devons faire, notre vie demeure étrangère à ce qu'il en est réellement de nous”.

Anne GUIGOU a été lauréate, en 1986, du concours de poésie “Levée d'Encre”.

Michel TOURAILLE, membre du Jury, metteur en scène et Directeur du Théâtre Quotidien de Montpellier.

“La parole d'Anne GUIGOU éveille le monde en surface profonde, le monde des choses vives, jusqu'à éclore en sensations surprenantes, intimes pour nous.

Son écriture est d'aujourd'hui, elle suppose un lecteur attentif”.



Abdelamid BELAHLLOU

21 ans, autodidacte en graphisme, il étudie l'architecture en 86 et 87. Au cours de cette période, il organise des “interventions” en milieu urbain, (graffitis, performances) et met en scène au théâtre “LES CENCI”, écrit par Antonin Artaud.

Aujourd'hui, il suit une formation de costumier de spectacles vivants.

Les éléments exposés à la Biennale illustrent sa démarche scénographique pour un spectacle de marionnettes portant sur le mythe de PROMETHEE. Ce projet a pour vocation d'associer au jeu du comédien celui de la marionnette et des objets en utilisant pleinement les nouvelles techniques scénographiques (animations lumineuses et mécaniques suggérant la magie souhaitée pour ce spectacle).



LE BARILLET

C'est le nom de la pièce écrite par Jean PELAEZ, jeune auteur de 35 ans. Cette pièce de théâtre a suscité la rencontre avec deux comédiennes professionnelles, Hélène de BISSY et Martine BUFFET et le metteur en scène Gilbert ROUVIERE, 30 ans.

LE BARILLET est un jeu.

Jeu pour lequel on doit inventer des règles pour l'acteur, au fil des lectures, au détour des exercices, construire des personnages imaginaires, au travers de ces affolements littéraires, trouver des émotions, et puis... les oublier.

Lutter avec le texte puis se laisser bercer.

Inventer une intrigue dont on ne se servira jamais, déborder, rêver, rire.

Toujours jouer, avec légèreté, rapidité, avec plaisir.

LE BARILLET est un exercice de style autour du thème : "rien ne va plus, un révolver peut tout arranger". Deux femmes cherchent à se débarrasser l'une de l'autre par les moyens les plus ludiques possibles.



Vincent FARGE

24 ans, diplômé de l'Ecole Supérieure de Réalisation Audiovisuelle. Il présente à la Biennale "LE PARI D'ICARE", réalisé à partir d'une chorégraphie de Danse Voltige conçue par son frère Olivier FARGE. "Mon stylo, c'est un système de lentilles, une bague de diaphragme, une bague de mise au point..."

Savoir écrire, c'est maîtriser le cadre, la lumière, le son, le montage, le mixage...

Si la vidéo m'offre la possibilité de dialoguer plus facilement, mes projets à moyen terme s'orientent vers la réalisation cinématographique".

*La participation de la Ville de Montpellier à la Biennale
a été organisée par :*

La Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Montpellier
Place du Nombre d'Or
Antigone
34000 Montpellier
Tél. 67 34 71 25.

Avec le concours :

- du Ministère de la Culture, de la Communication,
des Grands travaux et du Bicentenaire
Direction Régionale des Affaires Culturelles Languedoc-Roussillon
5, rue Salle l'Evêque
34000 Montpellier
Tél. 67 52 85 85.
- et la Direction Régionale de la SNCF.

Opérateur technique :

Peuple et Culture
13, rue des Volontaires
34000 Montpellier
Tél. 67 92 12 80.

Bureau de la Biennale 88 :

Via L. Berti 2/2 - 40131 Bologna - Italie
Tél. 51/553 192 - 550 406 - 552 478 - 554 285.

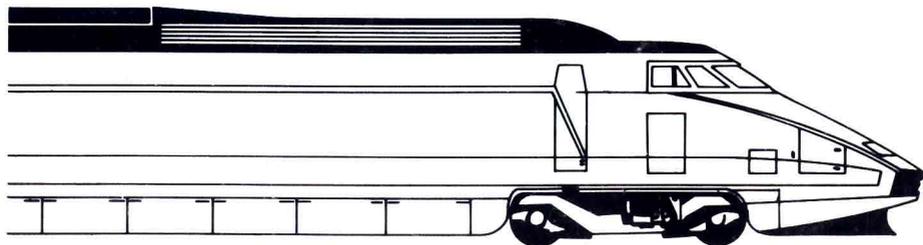
Coordination avec la presse :

Fabio BONIFACCI.



TGV

Béziers
Montpellier ↔ **Paris**
Nîmes



Informations : 67.58.50.50 Montpellier - 66.23.50.50 Nîmes

Réservations : 67.58.43.06 Montpellier - 66.29.44.95 Nîmes

Minitel : 36.15 et SNCF

Agence de Voyages.

SNCF

TGV

25 Septembre 1988 au 27 Mai 1989

	A*	B*	C*	D	*	*	E*	F*
BÉZIERS		6.58		8.05			16.22	
MONTPELLIER	6.40	7.43	7.59	8.43	12.22	13.55	16.47	17.00
NÎMES	7.06	8.16	8.23	9.07	12.47	14.21	17.13	17.25
PARIS	11.33	12.55	12.49	13.39	17.16	18.40	21.43	21.48
	*	G*	H*	I*	*	J*	I*	K*
PARIS	7.40	10.10	11.42	12.55	15.40	16.49	17.10	17.47
NÎMES	12.12	14.30	15.57	17.12	19.58	21.24	21.27	22.10
MONTPELLIER	12.39	14.57	16.22	17.39	20.25	21.56	21.54	22.36
BEZIERS		15.35				22.39		23.12

A - Sauf sam., dim. et Ftes, 31/X, 5/V.

B - TGV entre Avignon et Paris seult.
 Changt de train à Avignon. A certaines dates.

C - Les sam., sauf le 12/XI

D - De Béziers : sauf les dim. et Ftes et 31/X, 12/XI, 5, 6/V.
 de Montpellier tous les jours.

E - De Béziers : les dim. et Ftes, 31/X, 12/XI, 5, 6/V.

F - Sauf sam., 30 et 31/X, 11/XI, 26/III, 30/IV, 4, 5, 7 et 14/V.

G - Jusqu'à Béziers : les dim. et Ftes, 31/X, 12/XI, 5 et 6/V.

H - Sauf les 12/XI et 6/V

I - Les vend., sauf les 11/XI et 5/V
 Circule les 10/XI et 3/V

J - TGV entre Paris-Avignon seult. Changt de train à Avignon

K - Jusqu'à Béziers, sauf sam. et 30/X, et 31/X, 11/X, 11/XI,
 26/III, 30/IV, 4, 5, 7, 14/V

* A supplément certains jours.